

Le Beau Parleur
du vaste monde
de Synge

début du siècle

Communiqué

v.f. de *The Playboy of the Western World*

du 11 au 28 mars 1998

(matinées scolaires du 10 mars au 3 avril)

L'histoire d'un jeune homme qui n'a cru en lui-même que le jour où les autres ont cru ses mensonges

Du 11 au 28 mars, le Théâtre Denise-Pelletier présente pour terminer sa saison la plus célèbre pièce du répertoire irlandais : *The Playboy of the Western World* de John Millington Synge, dans une adaptation québécoise du poète et dramaturge Michel Garneau au titre évocateur : *Le Beau Parleur du vaste monde*. Le directeur artistique du Théâtre Denise-Pelletier, Pierre Rousseau, un amoureux du théâtre irlandais, en signera la mise en scène.

Au début du siècle, près d'un petit village de la vallée de la Matapédia, surgit un jeune homme, Christophe Gagnon, qui dit avoir tué son père. Dans cette contrée de rebelles, on l'accueille, on l'admire, et la belle Marguerite n'a plus envie de Charles-Achille, son gros fiancé. Christophe gagne tout : jeux d'adresse, concours de gigue, et sait parler d'amour comme personne dans toute la Gaspésie. C'est alors qu'arrive un vieillard enragé qui cherche un minable vaurien : son fils...

Le 26 janvier 1907, lors de la création de *The Playboy of the Western World* à l'Abbey Theatre, à Dublin, ce fut l'émeute. Pour la première fois en Irlande, le peuple se retrouvait sur scène : la vérité fruste du langage et du comportement des personnages a choqué l'élite irlandaise. En fait, le scandale et le triomphe de la pièce de Synge sont analogues à la controverse suscitée par *les Belles-Soeurs* de Michel Tremblay, ici en 1968.

Par son extraordinaire sens du langage et par son talent pour allier réalisme et poésie, Synge établit les bases du théâtre irlandais du vingtième siècle. Sa capacité à créer des personnages colorés, dont la dimension comique n'efface jamais les dimensions dramatiques, voire tragiques, fera école : la dramaturgie britannique contemporaine, ainsi que le théâtre américain — à travers Eugene O'Neill — reprendront son théâtre réaliste où le rire et l'émotion se renforcent l'un l'autre plutôt que de s'exclure.

Traduire cette pièce sans lui donner une langue terrienne, c'est la trahir. Michel Garneau, grâce à sa connaissance approfondie des richesses de la langue populaire et son talent pour créer un langage dont la poésie se déploie pleinement sur scène, était la personne toute désignée pour traduire et adapter ce chef-d'oeuvre. Il a choisi de transposer l'action en Gaspésie au début du siècle. On perd l'Irlande, soit. Mais on conserve ce qui fait la magie de la pièce : un lien fort et crédible entre des personnages populaires, un paysage tourmenté et une langue à la fois enracinée et imagée, ainsi que l'extraordinaire histoire que ce texte raconte.

L'auteur : John Millington Synge (1871-1909)

Malgré sa courte carrière — il est mort à 38 ans — John Millington Synge a donné son essor à la dramaturgie nationale irlandaise. D'abord auteur de courtes tragédies prenant place dans le rude milieu des pêcheurs et paysans d'Irlande, telle *Riders to the Sea (la Chevauchée vers la mer)*, il connaît la gloire en 1907 avec *The Playboy of the Western World*, qui s'est immédiatement inscrit dans le grand répertoire international, demeurant encore aujourd'hui une des pièces fondatrices de la dramaturgie du vingtième siècle.

Le metteur en scène : Pierre Rousseau

Après des études en interprétation et en mise en scène à l'École nationale de théâtre, Pierre Rousseau a été tour à tour comédien, animateur, directeur de plusieurs organismes de théâtre et metteur en scène. Parmi ses principales mises en scène, signalons *J'ai rêvé que la neige brûlait* d'après Antonio Skarmeta (1985), *Fais de beaux rêves* d'Yves Masson (1986), *les Célébrations* de Michel Garneau (1986), *Une ardente patience* d'Antonio Skarmeta (1989), *les Mensonges de papa* de Jean-Raymond Marcoux (1989) et, bien sûr, *Moman* de Louisette Dussault, présentée au Théâtre Denise-Pelletier au printemps 1997. Pierre Rousseau connaît bien la dramaturgie irlandaise : en 1988, l'École nationale de théâtre lui confiait la mise en scène d'un collage de textes de Yeats, Synge, O'Casey et Behan.

La distribution

Cette étonnante et fascinante comédie dramatique met en scène

Stéphane F. Jacques, dans le rôle de Christophe Gagnon, le beau parleur. **Julie McClemens** interprète la belle Marguerite et **Gilles Pelletier**, le père Gagnon. Ils seront entourés de **Micheline Bernard**, **Michel Daigle**, **Marcel Levasseur**, **Catherine Archambault**, **Yves Dagenais**, **Pierre Drolet**, et **Caroline Roberge**.

Texte : John Millington Synge
Adaptation québécoise : Michel Garneau
Mise en scène : Pierre Rousseau
Assistance à la mise en scène et régie : Claudine Paradis
Stagiaire à la mise en scène : Geneviève Béliveau Paquin

Scénographie : Anick La Bissonnière
Costumes : Anne-Marie Tremblay
Éclairage : Claude Cournoyer
Musique originale : Claude Fradette
Maquillage : François Cyr

Première de presse
mercredi 11 mars 1998 à 20h

Attachée de presse
Isabelle Bleau
Isabelle Bleau Communications
(514) 933-2523

Première des professeurs
vendredi 13 mars 1998 à 20h

Renseignements et réservations
(514) 253-8974

Le Théâtre Denise-Pelletier reçoit un soutien financier du Conseil des Arts et des Lettres du Québec, du Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal, du Conseil des Arts du Canada, du ministère de la Culture et des Communications et de l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada.

L'impression de ce document est une commandite de



Pratt & Whitney Canada
Une société de United Technologies

Soirée corporative



Billetterie
514 253-8974



BILLETS
514 790-1245
1 800 361-4595

Théâtre Denise-Pelletier

4353, rue Sainte-Catherine Est, Montréal

© Papineau ou Viau, autobus 34 © Pie IX, autobus 139
com@denise-pelletier.qc.ca www.denise-pelletier.qc.ca

Représentations grand public					
jeudis, vendredis et samedis à 20 heures					
lundi	mardi	mer.	jeudi	ven.	samedi
	10 mars 13h30	11 mars PREMIÈRE 20h00	12 mars 13h30	13 mars prem./prof 20h00	14 mars rencontre 20h00
	17 mars 10h30	18 mars 13h30 19h30	19 mars 13h30 20h00	20 mars 20h00	21 mars sortez avec... 20h00
	24 mars 10h30	25 mars 13h30 19h30	26 mars 13h30 20h00	27 mars 20h00	28 mars 20h00
	31 mars 10h30	1 ^{er} avril 13h30 19h30	2 avril 13h30	3 avril 10h30	

Le Beau Parleur du vaste monde de Synge

début du siècle

une nuit, près d'un

village de la va



Jusqu'au jour où

j'ai tué mon père

pas une personne dans ce vaste monde
savait qui j'étais...

Dans cette cont

mise en scène : Pierre Rousseau
adaptation québécoise : Michel Garneau



du 11 au 28 mars 1998

